FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 158
Enu. 13

# SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Que. District No. 158 - Drummond S. District No. 4 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} Village de St Germain de Grantham {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Wilfrid Blanchard {Enumerator. / Recenseur.}

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling House. | Family, household or institution. | Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les ci-devt. alien, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Worker on own account (see instructions) Travaillant à son compte (voir instructions) | State whether person is employed in mill, factory, foundry, shop, "in the drug store," "in the grocery store," etc. Mentionner si la personne est employée dans un moulin, une manufacture, une fonderie, un atelier, une "épicerie," une "pharmacie," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal en 1910. | Hours of working time per week at chief occupation. Heure de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per day at chief occupation, if any. Heure de travail par jour à l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trades. Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier. | Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure. | Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement. | Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can the person in question speak English? If not, specify other language. Cette personne peut-elle parler anglais? Sinon, spécifier quelle autre langue elle parle. | Blind. Aveugle. | Insane or idiotic. Aliéné ou idiot. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 4 | 66 | Pinard Henry | St Germain | M | Chef | M | Octobre | 1856 | 54 | Que | | | Français | Canadien | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Gérard | " | M | Fils | C | Octobre | 1908 | 7 | Que | | | | | | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Non | Fr | | | | |
| | | " Emmette | " | F | Fille | C | Février | 1906 | 5 | Que | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | 69 | " Jean | " | M | Père | V | Mai | 1834 | 77 | Que | | | | | | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| 3 | 70 | Milcent Angelle | " | F | Chef | C | Décembre | 1838 | 72 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Rentier | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | " Léonie | " | F | Nièce | C | Janvier | 1882 | 29 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Commis | | | | | Magasin | 52 | | 54 | | 750 | | | | | | | Oui Oui | Fr-Ec. | | | | |
| | | " Jérôme | " | F | Neveu | C | Octobre | 1883 | 27 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Modiste | | | | Oui | | 52 | | 48 | | 700 | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | 71 | Lamothe Delvina | " | F | Chef | V | Avril | 1846 | 63 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | Lefebvre Antoinette | " | F | Fille | C | Août | 1896 | 14 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Irène | " | F | Petite fille | C | Mai | 1898 | 12 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr | | | | |
| 64 | 72 | Tellier Joseph | " | M | Chef | M | Septembre | 1877 | 33 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Ouvrier | | | | Oui | Manufacture | 52 | | 60 | | 5/60 | | | 250 | | 12.00 | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Bellarma | " | F | Epouse | M | Septembre | 1878 | 32 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Orélio | " | M | Fils | C | Juin | 1903 | 7 | Que | | | Français | Canada | Cath R. | Ecolier | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Ernest | " | M | Fils | C | Mai | 1906 | 5 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | " Arsène | " | M | Fils | C | Novembre | 1908 | 1 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | Fr | | | | |
| 65 | 73 | Roy Pierre | " | M | Chef | M | Mars | 1861 | 70 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr-Ec. | | | | |
| | | " Thérèse | " | F | Epouse | M | Février | 1861 | 61 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr-Ec. | | | | |
| | | Thériault Thomas | " | M | Beau-frère | C | Octobre | 1864 | 57 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Non | Fr | | | | |
| 66 | 74 | Paulin Rémi | St Germain | M | Chef | M | Janvier | 1865 | 46 | Que | | | Français | Canada | Cath R. | Peintre | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | " Emma | " | F | Epouse | M | Octobre | 1867 | 43 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| 67 | 75 | Lefebvre J.-Baptiste | St Germain | M | Chef | M | Mars | 1865 | 46 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | " Emma | " | F | Epouse | M | Février | 1867 | 44 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| 68 | 76 | Renaud Hercule | " | M | Chef | M | Juin | 1865 | 46 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Commerçant et Maire | | | | Oui | Commerce | 40 | | 60 | | 100 | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Marie | " | F | Epouse | M | Mars | 1865 | 46 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Commerçante | | | | Oui | | 40 | | 60 | | 200 | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | Lefebvre Joseph | " | M | Beau-père | V | Septembre | 1874 | 87 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Rentier | | | | | | | | | | | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | 72 | Lafleur Roch | St Hyacinthe | M | Chef | M | Novembre | 1879 | 32 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Contremaître | | | | Oui | | | | 20 | | 600 | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Antoine | " | M | Oncle | C | Mars | 1871 | 40 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Cultivateur | | | | | | | | 20 | | 600 | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr-Ec. | | | 26 | |
| 69 | 77 | Jetté Marie | St Germain | F | Chef | V | Sept | 1855 | 56 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | Lefebvre Ludger | " | M | Fils | C | Sept | 1885 | 26 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| 70 | 78 | Lafleur Rachel | " | M | Chef | M | Décembre | 1851 | 60 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Rose | " | F | Epouse | M | Octobre | 1863 | 47 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Alfred | " | M | Fils | C | Juillet | 1891 | 19 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Orlando | " | M | Fils | C | Septembre | 1895 | 15 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| 11 | 82 | Cotnoir Narcisse | St Germain | M | Chef | M | Décembre | 1856 | 54 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Commerçant | | | | Oui | Bureau | 52 | | 48 | | 768 | | | | | | | Oui Oui | Fr-Ec. | | | | |
| | | " Emma | " | F | Epouse | M | Juin | 1858 | 53 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Marchande Tapissier | | | | Oui | | 52 | | 50 | | 1200 | | | | | | | Non Non | Fr-Ec. | | | | |
| | | " Roland | " | M | Fils | C | Octobre | 1888 | 12 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Gaëtte | " | F | Fille | C | Octobre | 1889 | 21 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Jeanne | " | F | Fille | C | Juin | 1897 | 13 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr-Ec. | | | 40 | |
| | | " Jeanne | " | F | Petite fille | C | Avril | 1900 | 11 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 Oui Oui | Fr | | | 40 | |
| 12 | 83 | Williams William | " | M | Chef | M | Avril | 1861 | 50 | Ecosse | | | Anglais | Ecossais | Presb. | Marchand et Armateur | | | | Oui | | 52 | | 75 | | 3000 | | | 11000 | | 40465 | | Oui Oui | A | | | | |
| | | " Henry | " | M | Epoux | M | Juin | 1871 | 62 | Que | | | Anglais | Canad | Presb. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | A | | | | |
| | 84 | Smith Gilbert | " | M | Chef | V | Juin | 1886 | 24 | Que | | | Anglais | Canad | Presb. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | A | | | | |
| | | " Vivian | " | M | Fils | C | Juin | 1906 | 3 | Que | | | Anglais | Canad | Presb. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | A | | | | |
| 73 | 85 | Casseron J.-Bapt. | " | M | Chef | M | Novembre | 1868 | 52 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Tailleur | | | | Oui | Tailleur | 50 | | 70 | | 170 | | | | | | | Oui Oui | Fr-Ec. | | | | |
| | | " Délia | " | F | Epouse | M | Novembre | 1866 | 54 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr-Ec. | | | | |
| 74 | 87 | Cardarelle Joseph | " | M | Chef | V | Avril | 1833 | 78 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Rentier | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr-Ec. | | | | |
| | | Sullivan Julienne | " | F | Epouse | M | Avril | 1833 | 78 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucune | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| 75 | 88 | Lavoie Olivier | " | M | Chef | M | Janvier | 1847 | 63 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Cultivateur-tanneur | | | | Oui | Tannerie | 52 | | 60 | | 300 | | | | | | | Non Non | Fr | | | | |
| | | " Amélie | " | F | Epouse | M | Mai | 1847 | 47 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Cultivateur-tanneur | | | | Oui | | 52 | | 50 | | 150 | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |
| | | " Gonzalve | " | M | Fils | C | Avril | 1876 | 16 | Que | | | Français | Canad | Cath R. | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Oui Oui | Fr | | | | |